

10.30 am, Sunday, 25th September 2022, Exton.
Harvest Thanksgiving -Holy Communion

10.30 ранку, неділя, 25 вересня 2022 року, Екстон.
Урожай на День подяки - Святе Причастя



Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice!
Радійте в Господі і робіть це завжди. І знову я кажу: радійте!

I am the bread of life. Whoever comes to me will never
be hungry, and whoever believes in me will never be thirsty.
Я і є той хліб, що дарує життя. Хто до Мене приходить, ніколи не
буде голодний, хто вірить у Мене, той ніколи не буде спраглий

Philippians 4:4-9

⁴ Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. ⁵ Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. ⁶ Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. ⁷ And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

⁸ Finally, beloved, whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. ⁹ Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

К Филиппийцам 4:4-9

⁴ Радійте в Господі і робіть це завжди. І знову я кажу: радійте!

⁵ Нехай ваша доброта стане відома усім, бо Господь вже близько. ⁶ Ні про що не турбуйтеся. За будь-яких обставин, через молитву прохайте Господа про що потребуєте, та завжди дякуйте Йому за все, що маєте. ⁷ І мир, який йде від Бога, що вище людського розуміння, буде стерегти серця ваші та думки в Христі Ісусі.

⁸ На закінчення, брати і сестри мої, скажу вам таке: думайте лише про те, що правдиве, благородне, справедливе, чисте, приємне, почесне, відмінне, й гідне похвали! ⁹ Робіть те, чого навчилися, що одержали й почули від мене. Наслідуйте мого прикладу: робіть усе так, як, ви бачили, роблю я. І Бог, джерело миру, буде з вами.

John 6: 25-35

Jesus Is the Bread of Life

²⁵ When they found him on the other side of the lake, they said to him, 'Rabbi, when did you come here?' ²⁶ Jesus answered them, 'Very truly, I tell you, you are looking for me, not because you saw signs, but because you ate your fill of the loaves. ²⁷ Do not work for the food that perishes, but for the food that endures for eternal life, which the Son of Man will give you. For it is on him that God the Father has set his seal.' ²⁸ Then they said to him, 'What must we do to perform the works of God?' ²⁹ Jesus answered them, 'This is the work of God, that you believe in him whom he has sent.' ³⁰ So they said to him, 'What sign are you going to give us then, so that we may see it and believe you? What work are you performing?' ³¹ Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written, "He gave them bread from heaven to eat."

От Иоанна 6:25-35

Ісус—хліб життя

²⁵ Знайшовши Ісуса на іншому березі озера, учні запитали: «Вчителю, коли Ти прибув сюди?» ²⁶ Ісус мовив у відповідь: «Істинно кажу вам: ви шукаєте Мене не тому, що побачили чудесні знамення, а через те, що їли хліб і наїлися досхочу. ²⁷ Працюйте не заради їжі земної, що гине, а заради їжі, що ніколи не псується і дає вічне життя, їжі, яку дасть вам Син Людський. Адже прихильністю Своєю відзначив Його Бог-Отець».

²⁸ Тоді вони знову запитали Його: «З чого ми маємо почати, аби зробити те, що Бог бажає?» ²⁹ І відповів Ісус: «Це Бог бажає: „Вірте Тому, Кого Він послав”». ³⁰ Люди сказали: «Яке чудо здійсниш, щоб ми побачили й повірили Тобі? Що Ти зробиш?» ³¹ Наші пращури їли манну Небесну в пустелі, як про це написано у Святому Писанні: „Він послав їм хліб з небес, щоб вони їли”».

³² Then Jesus said to them, 'Very truly, I tell you, it was not Moses who gave you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. ³³ For the bread of God is that which¹ comes down from heaven and gives life to the world.' ³⁴ They said to him, 'Sir, give us this bread always.'
³⁵ Jesus said to them, 'I am the bread of life. Whoever comes to me will never be hungry, and whoever believes in me will never be thirsty.'

³² Ісус їм відповів: «Істинно кажу вам: не Мойсей послав вам хліб з небес. Це Отець Мій дає вам справжній хліб з небес.
³³ Адже хліб Божий—це Той, Хто сходить з небес і дарує життя світові». ³⁴ «Господи, дай же нам того хліба зараз і завжди давай надалі»,— сказали вони.
³⁵ Ісус відповів: «Я і є той хліб, що дарує життя. Хто до Мене приходить, ніколи не буде голодний, хто вірить у Мене, той ніколи не буде спраглий.



**I am the bread of life.
Я і є той хліб, що дарує життя.**